

出國報告（出國類別：事實調查）

布吉納法索
「台布職訓合作結訓學員貸款計畫」
事實調查任務
返國報告

服務單位：投融資處

姓名職稱：劉育綸

派赴國家：布吉納法索

出國期間：101 年 12 月 12 至 25 日

報告日期：102 年 1 月 3 日

壹、緣起及任務目標

為配合我政府與布國政府共同推動之「台布職訓合作計畫」，本會規劃「台布職訓合作結訓學員貸款計畫（以下簡稱本貸款計畫）」協助其結訓學員取得創業或擴大事業營運規模所需資金。本會投融資處於 100 年派員赴布國進行計畫界定任務（Identification Mission）檢視布國金融體系、微額貸款市場及勞動就業概況等整體資訊，並初步選定布國大眾金庫（Réseau des Caisses Populaires du Burkina, RCPB）為本貸款計畫之潛在參貸機構，本次事實調查任務（Fact-finding Mission）則在相關基礎上與各合作機構洽談貸款架構及相關配套措施，以利後續評估及設計貸款合約。

另，接續本會李副秘書長栢淳於上（101）年 7 月參加西非經濟暨貨幣聯盟（UEMOA）第二次捐助國圓桌會議討論「區域經濟第二期計畫（REP II）」，本次任務順道拜會該機構以瞭解 REP II 執行及融資方式，俾作為本會未來評估參與相關計畫之參考。

本次任務之工作說明書（TOR）詳附件一。

貳、洽談情形

一、台布職訓合作結訓學員貸款計畫

本次任務主要與金亞雷示範職訓中心及RCPB就本會融資方式、計畫執行架構及相關配套措施達成共識，另與本貸款計畫有關之布國主管機關交換意見，並說明本貸款計畫所涉及之業務範圍及各合作機構之角色及責任（洽商單位詳附件二行程表）。茲簡述洽談重點如下：

- （一）受益對象：「台布職訓合作計畫」之 2 座全國性及 13 所區級訓練中心結訓學員皆可規劃納入本貸款計畫之貸款對象。考量目前 Bobo-Dioulasso 工業職業訓練中心尚未發包興建，而 13 所區級職業訓練中心亦未開始進行翻修整建，爰本貸款計畫應規劃分階段進行。現階段仍以金亞雷示範職訓中心結訓學員為貸款對象，未來視其他職訓中心完成進度逐步納入計

畫範圍¹，此節可透過條件式設計事先規範於貸款合約，即俟該等職訓中心營運並完成各相關配套措施後，即可隨時納入貸款範圍。

(二) 申貸資格：取得職訓中心結訓證書並完成創業研習課程之結訓學員皆可申請貸款，不限定為應屆結訓學員；即學員可在完成訓練後先以受雇方式就業，在累積相關職能經驗後再申請本貸款進行創業²。一般而言，先就業再創業之青年較能掌握市場狀況並累積相關職能經驗，其創業成功機率相對較高，參貸金融機構亦偏好此類創業者申請貸款。

(三) 資金用途：本貸款計畫之貸款項目包含新創事業及擴大既有事業營運規模所需之設備及營業週轉金，此項設計係結合我青輔會「青年創業啟動金貸款」及「青創貸款」二項貸款專案之特色：1.不僅可在結訓學員事業尚未設立前即給予貸款資金購買生財器具及各項開辦費用（如我國「青年創業啟動金貸款」）；2.亦可嘉惠結訓學員，提供融資服務以擴大其既有事業營運規模；3.或創業初期尚無資金壓力而無需融資、嗣後事業衝刺階段需申請貸款者（後二者如我國「青創貸款專案計畫」），以期更加完善考量「台布職訓合作計畫」結業學員之各項需求。

(四) 配套措施：

1. 申貸窗口：本貸款計畫應以職訓中心為申貸窗口，並由中心進行技術面初審，而非由結訓學員直接向 RCPB 申請貸款。此項設計主要考量職訓中心最能掌握結訓學員之能力素質，由職訓中心就申貸學員在中心之受訓表現、所創事業與其受訓職別之相關性及創業規劃可行性等，進行技術面審查後，再推薦予 RCPB 進行資信之徵審及核貸。除可

¹ Bobo-Dioulasso 工業職業訓練中心預計於明年發包興建，部分區級職業訓練中心亦預計於明年度開始進行整建與翻新。

² 先行就業之學員倘在結訓時未參加創業研習課程，未來欲申貸則須回職訓中心補上創業研習課程，此節已於洽談中要求職訓中心於辦理創業研習課程時需向學員說明清楚。

提升RCPB核貸誘因外，更能確保本貸款計畫之審核品質，同時，藉由賦予職訓中心擔任申貸窗口及初審功能，亦有助提升其對本貸款計畫的參與度及責任感，並能藉此強化其就業輔導功能。

2. 創業後追蹤：申貸學員在取得本貸款資金進行創業後，除由RCPB定期進行貸後管理外，由於本貸款與台布職訓合作計畫緊密結合，爰本貸款計畫要求職訓中心需進行至少6個月的創業後追蹤，並適時提供創業學員相關技術協助。
3. 預備就業平台：針對前開二項配套措施，金亞雷示範職訓中心允諾著手規劃「預備就業平台」，並當場指派1名行政專員負責規劃設置。該平台為跨部門任務編組，自本年度招生後開始運作，由學員入學起，即負責執行所有與學員未來就業及創業有關之諮詢及協助工作³。

(五) 貸款架構：本貸款計畫規劃由本會直接借款予RCPB⁴，再由RCPB轉貸予「台布職訓合作計畫」之結訓學員，搭配前述配套措施，其執行架構詳附件三⁵。另，依據本會貸款處理辦法第四條規定，本會貸款對象倘非計畫國之中央政府或國際組織，該貸款案件需以具國家重大利益者為限，此節經本次洽商布國青年、職訓暨就業部同意出具相關文件，並由該部指定RCPB為本貸款計畫之執行單位。

³ 該平台負責本貸款計畫之專職人為 Mr. Mamadou DIALLO，未來除執行本貸款計畫上開二項配套措施外，亦將負責協調職訓中心開辦創業研習課程事宜。

⁴ 本貸款計畫於計畫界定任務時亦曾考慮以主權貸款方式進行，惟考量由本會借款予布國財政部後再轉貸予參貸機構之方式將增加參貸機構之資金成本，除降低其參貸意願外，在創業貸款已具高風險及高管理成本之特性下，勢必使借款人所需負擔之利息成本偏高，爰本次任務以本會直接借款予參貸機構之方向規劃。

⁵ 本貸款計畫考量參貸金融機構之貸放風險較一般微額貸款高出許多，原擬規劃尋找當地非政府組織（NGO）提供部分風險分攤機制（Partial risk-sharing），即由NGO設立一風險分攤基金，當本貸款計畫之借款人未依約償還款項時，則由該風險分攤基金代為償還部分款項予RCPB。惟此節經洽詢布國經濟暨財政部微額融資司及加拿大大使館合作團微額融資及私部門顧問後，發現布國雖有各式各樣的NGO執行發展扶貧相關計畫，惟並無NGOs承作此類風險分攤業務，且事實上多數NGOs實為市場資金需求者，由NGO作為資金提供者設立此類基金之機會甚低。

(六) 貸款條件：RCPB 曾於上年 6、7 月間兩度拜訪金亞雷示範職訓中心並與學員座談，復經本次任務分別與其總經理、總行相關部門主管、分行經理及貸放專員就計畫各層面進行討論後，該行充分瞭解「台布職訓合作計畫」及本貸款計畫之全貌。

在此基礎上雙方初步洽定之貸款條件如下：

1. 本會貸款條件：本貸款計畫定位為先鋒計畫，初期以協助金亞雷職訓中心 3~4 屆結訓學員取得創業資金需求為目標。初步推估：以總受益對象約 500 位，單一子貸款額度 100 萬西非法郎(約 2,000 美元)來估算，可得出本計畫規模為 100 萬美元。茲簡述主要貸款條件如下：

- ✓ 貸款金額：100 萬美元；
- ✓ 貸款期間：10 年含寬限期 3 年；
- ✓ 貸款利率：為固定年率 3%；
- ✓ 準據法與管轄法院為美國紐約州法與其法院，撥款亦須經美國紐約帳戶轉入布國計畫帳戶。此節 RCPB 表示該行從未有對外舉債經驗，亦無美國紐約帳戶，需經其內部討論後再行回復本會。

2. 子貸款條件：本貸款計畫洽談子計畫之過程中，RCPB 堅持以布國創業貸款市場之商業機制辦理，而非針對「台布職訓合作計畫」之結訓學員另給予特定之優惠條件，以避免扭曲當地微貸市場、影響市場競爭性問題。

為適地適用，經本次任務檢視 RCPB 各項貸款商品後，認為採用該行青年創業貸款 Le Cred'Art 之架構最為合適。該項貸款商品經該行於 5 年前研究調查後訂出，並依實際施行之經驗，逐步修正各項貸款條件及配套措施，該行亦確認為協助布國青年創業之最適貸款條件。茲簡述 Le Cred'Art 之架構如下：

- ✓ 貸款金額：上限為 100 萬西非法郎(約合 2,200 美元)，可視營運計畫書之可行性放寬該上限；另，貸款以個人為申貸單位；倘「台布職訓合作計畫」結訓學員有意合資創業，則可以藉由業主各自申貸而提高所創事業之總貸款金額
- ✓ 貸款期間：3 年含寬款限期 2 至 3 個月
- ✓ 貸款利率：年利率為固定 15%⁶
- ✓ 擔保：擔保品為運用貸款所購之機器設備、無須徵提擔保人⁷
- ✓ 還款期間：還款週期依創業行業別特性、營運計畫書及借款人資信狀況予以核定

(七) 利差議題：

維持參貸機構之財務永續性為微額貸款計畫成功與否之重要因素，為使 RCPB 能充分運用本貸款計畫資金進行貸放之前提下，RCPB 可獲之轉貸利差最高約為 12%。高轉貸利差為布國微貸市場必需之常態，其主因為：1.布國微貸業務風險甚高，其中又以創業貸款風險最高；2.參貸金融機構倘欲維持其貸款商品品質，則需投入相對高之管理成本，以提升貸款回收率；3. RCPB 須持有較高之風險貼水 (Risk premium) 以作為呆帳準備。另，因本會提供美元貸款，故提醒 RCPB 須計入所承受相當之匯率風險，此亦 RCPB 須由利差進行吸收之成本。

經交叉詢問 RCPB 的資金結構及布國一般商業貸款市場狀況，該行資金成本全數來自存款利息支出，近年平均成本

⁶ 布國多數微貸機構利息需另加計各種名目之費用及相關稅捐，一般而言倘以利息 15%而言，實際上借款人須負擔約為 17%之資金成本。Le Cred'Art 之利息 15%為借款人全部應負之資金成本，各項費用及稅捐已包含在內。

⁷ 以 RCPB 來說，徵提擔保人並非其保障債權之手段，原先要求徵提擔保人之目的是期望擔保人從中提供借款人在經營事業上之相關協助，惟實務上經常發現擔保人藉由其社經地位向借款人索取備金以利取得貸款，實為失去其所負之功能及意義，爰後 RCPB 取消其貸款業務須徵提擔保人之規定。

約維持在 3 至 3.5%之間。經詢該行內部之估算方式，以資金成本加計前述管理成本及風險貼水後，訂出貸款利率為 15%之創業貸款商品，確實符合市場承作創業貸款之利率水準。

有關 RCPB 需投入之管理成本，以本貸款計畫擬採行之 Le Cred'Art 為例，RCPB 貸放前後之資源投入甚多，包括：

1. 每筆貸放由該行商業專員與借款人共同填寫營運計畫以管控品質；
2. 核貸後借款人接受為期一天之創業研習課程（含記帳方式，要求借款人統一帳務處理，便於日後 RCPB 查帳）；
3. 商業專員將陪同借款人採買設備（即使 RCPB 已透過申貸書審核採購清單，陪同採買係為避免借款人買錯或未按營運計畫書購買設備）；
4. 每月訪查借款人事業營運狀況，並進行查帳；
5. 每月查帳結果在扣除生活家計所需後倘有多餘盈餘，則要求借款人存入儲蓄帳戶（Cred'Art 還款方式係直接由該帳戶扣款），以確保日後還款來源；
6. 借款人倘逾期 5 天未還款，商業專員即需進行訪查並重新擬定還款計畫。

（八）撥款方式：考量本貸款計畫未來實際資金需求仍取決於「台布職訓合作計畫」執行進度及各職訓中心招生狀況，現階段尚無法明確估算本貸款計畫未來申貸狀況，爰 RCPB 應依結訓學員申貸狀況向本會提出撥款需求，以避免本貸款計畫資金閒置。

二、區域經濟第二期計畫（REP II）

REP II 依屬性可分為兩類計畫，一為由 UEMOA 作為計畫執行機構或總協調機構所進行之計畫，相關規劃及執行皆由 UEMOA 主導並統合各項資源投入；另一類則為由個別國家所執行之計畫，相關規劃、執行及資源投入全由計畫國與出資者協商擬定，該類計畫被納入

REP II 之目的僅為宣傳及籌資，UEMOA 實際上並無角色。本次任務洽商之「迦納－布吉納法索之輸電設備計畫」⁸，貸款條件及參與項目皆須逕與布國礦業暨能源部（Ministère des Mines, des Carrières et de l'Energie）及布國電力公司（SONABEL）洽商。

該計畫係為滿足布國電力需求及促進該國產業發展，由 SONABEL 擔任執行機構，關於需於迦納境內佈設輸電設備之部分則委請西非電力庫（WAPP）協洽迦國，因電力需求者係布國，爰計畫所需成本皆由布國單獨籌資。該計畫曾於 2007 年進行可行性研究，惟由於該研究完成時間已久，目前正由歐洲投資銀行（BEI）出資 200 萬歐元協助更新該可行性研究，至於建置輸電設備部分布國目前尚未取得融資資金。

參、駐館意見

- 一、駐館對於本貸款計畫將職訓中心非應屆結訓學員納入貸款對象表示肯定，不僅考慮到先就業再創業者將較能掌握市場狀況並累積相關職能經驗外，亦使上（101）年底結訓學員可在本貸款計畫生效時申貸進行創業。
- 二、關於本貸款計畫依規定須由布國青年、職訓暨就業部出具文件說明本案在布國具國家重大利益並指定 RCPB 為本貸款計畫之執行單位事，駐館張大使銘忠表示將協助催請該部儘速辦理。

肆、結論與建議

一、台布職訓合作結訓學員貸款計畫

- （一）子貸款條件：本貸款計畫建議應以布國商業條件辦理子貸款計畫，其目的不僅為避免扭曲當地微貸市場、影響市場競爭

⁸ 本會業已由 REP II 之 Pipeline 中篩選出「迦納－布吉納法索之輸電設備計畫」及「數位訊號轉換計畫」二項計畫，其中本次任務主要與 UEMOA 就「迦納－布吉納法索之輸電設備計畫」之貸款方式及條件進行瞭解；關於「數位訊號轉換計畫」之評估，則於洽談中說明本會人道援助處刻正規劃非洲 ICT 前期研究工作，確定派員實地考察時程後，將進一步請駐館協助安排與 UEMOA 對話。

性問題外，更積極的意義為使本貸款計畫達到借款人金融參與（Financial Inclusion）之永續性目的。即計畫一開始就以商業條件貸放予受益對象，使其在計畫期間累積商業性貸款之信用紀錄，俟本貸款計畫結束後仍能藉由期間所累積之信用，續向金融機構取得下一階段之資金以持續擴充營運規模⁹。經本次任務檢視該行 Le Cred'Art 管理方式嚴謹，亦為該行經過去 5 年實施並逐步修正各項條件及配套措施，建議子貸款條件參照該貸款商品訂定。

（二）計畫推動要件：為確保本貸款計畫執行順暢，職訓中心作為申貸窗口及創業後輔導之配套措施必須完備，本會應於簽署貸款合約前確認技職中心之「預備就業平台」之功能業已健全，建議可與技職中心之主管機關青年、職訓暨就業部以簽署合作備忘錄方式確認布國政府（職訓中心）之承諾與應承擔之責任。

（三）本貸款計畫主要風險：

1. 台灣投注在布國職業訓練領域之技術協助資金（Grant-based funding）龐大，職訓中心受訓青年亦清楚本貸款計畫資金來自台灣，宜留意未來之借款人是否抱有貸款資金來自外援而有負面之還款意願。

此節未來應於職訓中心辦理創業研習課程及接受申貸時，強化學員在貸款與贈款上之認知差別，並仰賴 RCPB 對貸款案件之管理能力及嚴謹度。

2. 匯率風險：本會提供美元貸款予 RCPB 進行西非法郎之貸放，由於西非法郎與歐元採固定連繫匯率，爰由 RCPB 承擔歐元對美元貶值之匯率風險。另，未來計畫執行期間宜留意西非法郎與歐元進行脫鉤或一次性調整匯率之議題，該等調整甚至較前述歐元兌美元之市場變化更為劇烈，恐

⁹ 取得受補貼之貸款進行創業者即使創業成功，其信用紀錄及營運表現亦多不被貸款市場接受。

影響 RCPB 還款能力。

(四) 後續追蹤事項：有關本貸款計畫之準據法及管轄法院為美國紐約州法及其法院、以及撥款須經該行於美國紐約帳戶轉入布國計畫帳戶事，仍待 RCPB 內部討論後確認。

二、區域經濟第二期計畫 (REP II)

有關評估參與「迦納－布吉納法索之輸電設備計畫」事，本會規畫參與 REP II 計畫之目的原係考量過去我在西非地區較少與多邊組織合作，期望藉由我與布國雙邊關係發展與 UEMOA 合作平台，以多邊合作機制提高本會參與區域計畫之成效及能見度，惟經本次任務確認該計畫實非 UEMOA 下之合作計畫，爰將無法達成本會擬透過參與該計畫達成參與 UEMOA 計畫之初衷。

附件一、工作說明書

TaiwanICDF Project Preparation Mission

Date: December 12 - 25, 2012

To: Mr. Liu Yu-lun, Project Manager, Lending and Investment Department

From: Ms. Hsu Hui-wen, Deputy Director, Lending and Investment Department

C.c.: Amb. Tao Wen-lung, Secretary General
Dr. Lee Pai-po, Deputy Secretary General
Mr. Morgan C.P. Chao, Deputy Secretary General
Mr. Ro Kuo-chang, Division Chief, Lending and Investment Department
Ms. Chen Li-chun, Division Chief, Lending and Investment Department

Subject: 1. Micro Credit Project for graduate trainees from Taiwan-Burkina Vocational Training Cooperation Program (the "Micro Credit Project")
2. Regional Economic Program-Phase II (the "REP II") of Union Économique et Monétaire Ouest-africaine (UEMOA)

Terms of Reference

I. Background

1. Micro Credit Project

In 2006, the 6th Joint Commission of Cooperation of Taiwan-Burkina resolved to support vocational training in Burkina Faso through the Taiwan-Burkina Vocational Training Program (the "Program"). As a key part of the Program, Centre de Formation Professionnelle de Reference de Ziniaré (CFPR-Z) was established in December 2010.

The CFPR-Z constructs the employment scheme for its graduate trainees in three prospects for entering the labor market: (1) employment in Burkina Faso; (2) employment in other, nearby countries; and (3) self-employment. Among these options, graduate trainees who seek opportunities for

self-employment will have need of funding resources. To address this issue, the TaiwanICDF considered implementing a pilot micro-credit project to provide financing channels to those graduate trainees who are considered to be bankable.

In order to assess and design the relevant micro-credit project, the TaiwanICDF had conducted an identification mission in 2011, from which the Le Réseau des Caisses Populaires Burkina (RCPB) has been identified as the most prominent intermediate financial institution (IFI). Based on the findings and the recommendations from the identification mission, this preparation mission will be conducted for further formality of the Micro Credit Project.

2. REP II

The TaiwanICDF attended the UEMOA's Round Table Conference of Donor Countries held in July, 2012. During the conference, the UEMOA proposed the whole pipeline projects for raising the REP II funding. From several consequent communications between the UEMOA and the TaiwanICDF, the TaiwanICDF's participation to REP II is confined to the project related to interconnecting the power grids in Burkina Faso. A visit to the UEMOA headquarter will be helpful to gain a mutual understanding and pave the way for future cooperation.

II. Objectives

From December 12 to 25, 2012, you will visit Burkina Faso to prepare the Micro Credit Project, and to collect the information of the UEMOA's operation. The objectives of the mission are as follows:

1. Micro Credit Project: work with the RCPB and CFPR-Z to design the preliminary implementation framework;
2. REP II: Communicate with the UEMOA to gain a mutual understanding of the UEMOA's implementation structure and the TaiwanICDF's project cycle and financing tools.

III. Tasks

To meet the objectives, the mission will carry out the following activities:

1. Meet with the RCPB to understand its operations and financial products, and to assess its overall performance;
2. Work with the RCPB, depending on the above-mentioned finding, to design

the preliminary implementation framework of the Micro Credit Project that should be compatible with the RCPB's existing operations;

3. Meet with the RCPB's Ziniaré branch to discuss its role as the main contact window in loan application;
4. Visit the CFPR-Z to comprehend the CFPR-Z's management and the characteristics of its graduate trainees, and to discuss with its relevant staff for incorporating their responsibilities in the Micro Credit Project;
5. Meet with the Ministry of Employment and Youth to seek the information of start-up business environment for youth and its opinion for the Micro Credit Project;
6. Meet with the Ministry of Economy and Finance to seek the information of microfinance market and institutions and its opinion for the Micro Credit Project;
7. Meet with l'Unité d'appui au programme de coopération Canada-Burkina Faso (UAP-CCBF) to have information exchange for relevant microfinance operations;
8. Meet with the UEMOA to gain a mutual understanding of the UEMOA's implementation structure and the TaiwanICDF's project cycle and financing tools;
9. Meet with the Ambassador to Burkina Faso to report the finding of this mission and seek his opinions.

IV. Tentative Mission Itinerary

	Date	Time	Flight
Arrival	December 13, 2012	17:40	AF-0548
Departure	December 21, 2012	21:10	AF-0547

V. Outputs

A draft back-to-office report and a project proposal for Micro Credit Project should be submitted within five working days and two weeks after returning to Taiwan, respectively.

附件二、洽談行程表

101 年 12 月 14 日（星期五）	
08：30	拜會金亞雷示範職訓中心主任 Eric YAMEOGO
	參觀金亞雷示範職訓中心
15：30	拜會經濟暨財政部微額融資司長 Fatoumata GUINDO 女士
101 年 12 月 17 日（星期一）	
08：30	拜會金亞雷示範職訓中心主任 Eric YAMEOGO
	參觀金亞雷示範職訓中心
10：00	與臺布職訓合作計畫我常駐布國專家團曹總顧問行健座談
16：00	拜會「西非經濟暨貨幣聯盟（UEMOA）」 Mr. Albert RABIOU
101 年 12 月 18 日（星期二）	
09：30	拜會大眾金庫（Réseau des Caisses Populaires du Burkina, RCPB）
15：30	拜會 RCPB 金亞雷分行
101 年 12 月 19 日（星期三）	
10：00	拜會青年、職訓暨就業部秘書長 Mr. Michel OUBDA
15：30	拜會加拿大大使館合作團微額融資及私部門顧問 Mr. Amadou BARRY
101 年 12 月 20 日（星期四）	
10：00	拜會 RCPB 總經理 Daouda SAWADOGO 及行銷暨宣傳主任 Azaratou SONDO 女士
101 年 12 月 21 日（星期五）	
上午	拜會 RCPB 金亞雷分行
15：30	拜會駐布張大使報告來布工作情形

附件三、計畫執行架構

